

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 103



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

53 tomas

2010 m. balandžio 22 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	<u>Turinys</u>	<u>Puslapis</u>
I	<i>Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės</i>	
	NUOMONĖS	
	Europos centrinis bankas	
2010/C 103/01	2010 m. kovo 31 d. Europos centrinio banko nuomonė dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamos Reglamento (EB) Nr. 479/2009 nuostatos dėl statistinių duomenų kokybės atsižvelgiant į pirmąjį deficitą procedūrą (CON/2010/28)	1
II	<i>Komunikatai</i>	
	EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI	
	Europos Komisija	
2010/C 103/02	Neprieštaravimas pranešai koncentracijai (Byla COMP/M.5835 – Cucina/Brakes/Menigo) ⁽¹⁾	6

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2010/C 103/03	Euro kursas	7
---------------	-------------------	---

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2010/C 103/04	2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas) (OL C 247, 2006 10 13, p. 1, OL C 153, 2007 7 6, p. 5, OL C 192, 2007 8 18, p. 11, OL C 271, 2007 11 14, p. 14, OL C 57, 2008 3 1, p. 31, OL C 134, 2008 5 31, p. 14, OL C 207, 2008 8 14, p. 12, OL C 331, 2008 12 21, p. 13, OL C 3, 2009 1 8, p. 5, OL C 64, 2009 3 19, p. 15, OL C 239, 2009 10 6, p. 2, OL C 298, 2009 12 8, p. 15, OL C 308, 2009 12 18, p. 20, OL C 35, 2010 2 12, p. 13, OL C 74, 2010 3 24, p. 13, OL C 82, 2010 3 30, p. 26)	8
---------------	---	---

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2010/C 103/05	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5816 – Oaktree/Aleris) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	12
2010/C 103/06	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.5781 – Total Holdings Europe S.A.S./ERG SPA/IV) ⁽¹⁾	13



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

NUOMONĖS

EUROPOS CENTRINIS BANKAS

EUROPOS CENTRINIO BANKO NUOMONĖ

2010 m. kovo 31 d.**dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamento (EB) Nr. 479/2009 nuostatos dėl statistinių duomenų kokybės atsižvelgiant į perviršinio deficito procedūrą****(CON/2010/28)**

(2010/C 103/01)

2010 m. kovo 8 d. Europos centrinis bankas (ECB) gavo Europos Sąjungos Tarybos prašymą pateikti nuomonę dėl pasiūlymo dėl Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamento (EB) Nr. 479/2009 nuostatos dėl statistinių duomenų kokybės atsižvelgiant į perviršinio deficito procedūrą ⁽¹⁾ (toliau – pasiūlytas reglamentas).

ECB kompetencija teikti nuomonę grindžiama Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 127 straipsnio 4 dalimi ir 282 straipsnio 5 dalimi, kadangi nacionaliniai centriniai bankai (NCB) padeda rengti statistiką pagal 2009 m. gegužės 25 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 479/2009 dėl Europos bendrijos steigimo sutarties priede pateikto Protokolo dėl perviršinio deficito procedūros taikymo ⁽²⁾ arba prisideda prie jos rengimo. Be to, jie teikia ECB valdžios finansų statistiką Sutarties 127 straipsnio 5 dalyje nurodytiems Europos centrinių bankų sistemos (ECBS) uždaviniams atlikti. Vadovaudamasi Europos centrinio banko darbo reglamento 17 straipsnio 5 dalies pirmuoju sakiniu, Valdančioji taryba priėmė šią nuomonę.

Bendra pastaba

ECB pritaria pasiūlytam reglamentui kaip labai svarbiam žingsniui gerinant Reglamente (EB) Nr. 479/2009 nurodytą statistikos kokybę.

Konkrečios pastabos

ECB pažymi, kad labai svarbu, jog valstybės narės suteiktų Komisijai (Eurostatui) galimybę gauti visą informaciją, kurios Komisijai reikia duomenų kokybei įvertinti. ECB taip pat mano, kad siekiant šio tikslo būtų naudinga nustatyti išsamesnį sąrašą nei siūlomas įtraukti į 8 straipsnio 2 dalį; tai padidintų aiškumą ir tikrumą dėl to, kokios rūšies informacijos gali būti prašoma. Turėtų būti aišku, kad sąrašas nėra baigtinis.

Tuo pačiu ECB mano, kad, 11 straipsnio 3 dalyje pateikus keletą pavyzdžių, būtų aiškiau, kada vizitai metodologijos tikslais yra reikalingi. Dažni ir išsamūs duomenų patikslinimai, nuolatiniai nepaaiškinti atsargų-srautų patikslinimai ir neišspręstos problemos dėl metodologinių klausimų gali būti susirūpinimo priežastis, dėl kurios reikėtų atlikti vizitą metodologijos tikslais, kuris, ECB nuomone, yra puiki priemonė duomenų kokybei pagerinti. Be abejo, Reglamento (EB) Nr. 479/2009 nuostatos dėl šių vizitų bei kitos nuostatos, kuriomis siekiama pagerinti duomenų kokybę, gali būti iš tiesų veiksmingos tik jei bus taikomos visapusiškai.

⁽¹⁾ KOM(2010) 53 galutinis.

⁽²⁾ OL L 145, 2009 6 10, p. 1.

Be to, ECB mano, kad Reglamente (EB) Nr. 479/2009 pateiktą sąvoką „valdžios sektoriaus deficitas (perteklius)“ reikėtų suderinti su tarptautiniais statistikos standartais. Todėl ECB siūlo perviršinio deficito procedūrai (PDP) naudoti deficitą (B.9) iš nacionalinių sąskaitų, kaip pirmaisiais šios procedūros metais. Kartu tai padėtų padidinti atskaitomybės proceso skaidrumą, kadangi, į PDP naudojamą deficitą neįtraukus atsiskaitymų pagal apsikeitimo susitarimus ir išankstinius palūkanų normų sandorius, deficito duomenimis bus sunkiau manipuluoti atliekant sudėtingus finansinius sandorius.

Siekiant pagerinti duomenų kokybę, ECB taip pat norėtų užtikrinti, kad numatomi duomenys būtų rengiami remiantis pačia naujausia prieinama informacija, jei įmanoma, naudojant mėnesinius ir ketvirtinius rezultatus. Idealiu atveju, šių numatomų duomenų kokybė taip pat turėtų būti kruopščiai patikrinta.

Be to, ECB mano, kad Komisijai turėtų būti duota daugiau laiko faktiniams duomenims įvertinti, ir siūlo pratęsti 14 straipsnyje nustatytą laikotarpį viena savaitė – iki keturių savaičių. Pratęsus šį laikotarpį, valstybėms narėms reikės anksčiau perduoti duomenis, kad nebūtų sutrikdyti administraciniai procesai (įskaitant, pavyzdžiui, pranešimų apie konvergenciją rengimą), kuriuose šie duomenys naudojami. Taigi ECB siūlo ateityje paankstinti duomenų teikimo terminus. Kaip ECB supranta, šiuo metu svarstomi 1996 m. birželio 25 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 2223/96 dėl Europos nacionalinių ir regioninių sąskaitų sistemos Bendrijoje ⁽¹⁾ (t. y. Europos sąskaitų sistemos (ESS) perdavimo programos) daliniai pakeitimai, todėl, siekiant išvengti nuoseklumo problemų, reikėtų suderinti atitinkamus terminus.

Galiausiai, ECB mano, kad yra svarbu, jog nacionalinės statistikos institucijos turėtų prieigą prie reikiamos informacijos, kad būtų užtikrinta pateiktų duomenų atitiktis Reglamento (EB) Nr. 479/2009 1 straipsniui ir ESS 95 apskaitos taisyklėms, kuriomis remiantis rengiami duomenys.

Kai ECB rekomenduoja iš dalies keisti pasiūlytą reglamentą, konkretūs redagavimo pasiūlymai kartu su aiškinamuoju tekstu pateikiami priede.

Priimta Frankfurte prie Maino 2010 m. kovo 31 d.

ECB pirmininkas
Jean-Claude TRICHET

⁽¹⁾ OL L 310, 1996 11 30, p. 1.

PRIEDAS

Redagavimo pasiūlymai

Komisijos siūlomas tekstas	ECB siūlomi pakeitimai ⁽¹⁾
----------------------------	---------------------------------------

1 pakeitimas

Reglamento (EB) Nr. 479/2009 8 straipsnio 2 dalis

8 straipsnis	8 straipsnis
„2. Valstybės narės kuo skubiau suteikia Komisijai (Eurostatui) galimybę gauti visą reikalingą informaciją, kuri būtina duomenų kokybei įvertinti, įskaitant statistikos informaciją, kaip antai nacionalinių sąskaitų duomenys, duomenų šaltinių ir metodų aprašai, pranešimo pagal perviršinio deficito procedūrą lentelės, su pranešimais susiję papildomi klausimynai ir paaiškinimai. Klausimynų formatą nustato Komisija (Eurostatas), pasikonsultavusi su Pinigų, finansų ir mokėjimų balanso statistikos komitetu (toliau – PFBK).“	„2. Valstybės narės kuo skubiau suteikia Komisijai (Eurostatui) galimybę gauti visą reikalingą statistikos ir biudžeto informaciją, kuri būtina duomenų kokybei įvertinti, įskaitant statistikos informaciją, kaip antai nacionalinių sąskaitų duomenys, duomenų šaltinių ir metodų aprašai, pranešimo pagal perviršinio deficito procedūrą lentelės, su pranešimais susiję papildomi klausimynai ir paaiškinimai. Visų pirma, statistikos ir biudžeto informacija – tai: a) nacionalinių sąskaitų duomenys; b) duomenų šaltinių ir metodų aprašai; c) pranešimo pagal perviršinio deficito procedūrą (PDP) lentelės; d) su PDP pranešimais susiję papildomi klausimynai ir paaiškinimai; e) Bendrosios apskaitos tarnybos/Finansų ministerijos/atitinkamos regioninės institucijos informacija apie valstybės ir regioninio biudžeto vykdymą; f) nebiudžetinių įstaigų/nepelno organizacijų ir panašių organų, kurie nacionalinėse sąskaitose priskiriami valdžios sektoriui, sąskaitos; g) socialinės apsaugos fondų sąskaitos; h) savivaldybių klausimynai. Klausimynų formatą nustato Komisija (Eurostatas), pasikonsultavusi su Pinigų, finansų ir mokėjimų balanso statistikos komitetu (toliau – PFBK).“

Paaiškinimas:

Pasiūlytame reglamente turėtų būti nurodyta, kad prašoma informacija gali būti statistinio ir biudžetinio pobūdžio, ir pateikti tokios informacijos kategorijų pavyzdžiai, siekiant padidinti aiškumą ir skaidrumą.

2 pakeitimas

Reglamento (EB) Nr. 479/2009 11 straipsnio 3 dalis

11 straipsnis	11 straipsnis
„3. Vizitai metodologijos tikslais yra skirti stebėti procesus ir tikrinti sąskaitas, kuriomis pagrindžiami pateikti faktiniai duomenys, ir padaryti išsamias išvadas dėl pateiktųjų duomenų kokybės, kaip apibrėžta 8 straipsnio 1 dalyje.	„3. Vizitai metodologijos tikslais yra skirti stebėti procesus ir tikrinti sąskaitas, kuriomis pagrindžiami pateikti faktiniai duomenys, ir padaryti išsamias išvadas dėl pateiktųjų duomenų kokybės, kaip apibrėžta 8 straipsnio 1 dalyje.

Komisijos siūlomas tekstas	ECB siūlomi pakeitimai ⁽¹⁾
Vizitai metodologijos tikslais rengiami tik išskirtiniais atvejais, kai aiškiai nustatytas didelis pavojus ar problemos dėl duomenų kokybės.“	Vizitai metodologijos tikslais rengiami tik išskirtiniais atvejais, kai aiškiai nustatytas didelis pavojus ar problemos dėl duomenų kokybės, pavyzdžiui, dažni ir išsamūs duomenų patikslinimai, nuolatiniai nepaaiškinti atsargų-srautų patikslinimai arba neišspręstos problemos dėl metodologinių klausimų. “

Paaiškinimas:

ECB siūlo pateikti nebaigtinį sąrašą išskirtinių atvejų, dėl kurių reikėtų surengti vizitų metodologijos tikslais.

⁽¹⁾ Pusjuodžiu šriftu pagrindiniame tekste žymimas naujas ECB pasiūlytas tekstas. Perbraukimu pagrindiniame tekste žymimos teksto dalys, kurias ECB siūlo išbraukti.

Dabartinis tekstas	ECB siūlomi pakeitimai
--------------------	------------------------

3 pakeitimas

Reglamento (EB) Nr. 479/2009 1 straipsnio 3 dalis

„3. „Valdžios sektoriaus deficitas (perteklius)“ yra valdžios sektoriaus (S.13) grynas skolinimasis (grynasis skolinimas) (EDP B.9) pagal ESS 95. Valdžios sektoriaus deficitui priklausančias palūkanas sudaro palūkanų (EDP D.41) suma pagal ESS 95.“	„3. „Valdžios sektoriaus deficitas (perteklius)“ yra valdžios sektoriaus (S.13) grynas skolinimasis (grynasis skolinimas) (EDP B.9) pagal ESS 95. Valdžios sektoriaus deficitui priklausančias palūkanas sudaro palūkanų (EDP D.41) suma pagal ESS 95.“
---	---

Paaiškinimas:

Kaip paaiškinta konkrečiose pastabose, ECB siūlo pagerinti atskaitomybės proceso skaidrumą PDP naudojant nacionalinių sąskaitų deficitą (B.9).

4 pakeitimas

Reglamento (EB) Nr. 479/2009 2 straipsnio 1 dalis

„1. Duomenys apie numatomą valdžios sektoriaus deficitą ir valdžios sektoriaus skolos lygį – tai valstybių narių nustatyti einamųjų metų duomenys. Tai yra naujausios oficialios prognozės, atsižvelgiant į naujausius sprendimus dėl biudžeto, ekonominius pokyčius ir perspektyvas. Šie duomenys turėtų būti parengti kiek įmanoma prieš pat duomenų pateikimo terminą.“	„1. Duomenys apie numatomą valdžios sektoriaus deficitą ir valdžios sektoriaus skolos lygį – tai valstybių narių nustatyti einamųjų metų duomenys. Tai yra naujausios oficialios prognozės, atsižvelgiant į naujausius sprendimus dėl biudžeto, ekonominius pokyčius ir perspektyvas, taip pat mėnesinius ir ketvirtinius rezultatus. Šie duomenys turėtų būti parengti kiek įmanoma prieš pat duomenų pateikimo terminą.“
--	---

Paaiškinimas:

ECB mano, kad numatomų duomenų kokybė pagerėtų, jei jie būtų rengiami remiantis pačia naujausia prieinama informacija.

5 pakeitimas

Reglamento (EB) Nr. 479/2009 14 straipsnio 1 dalis

„1. Per tris savaites po to, kai suėjo 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti duomenų pateikimo terminai arba kai buvo atlikti 6 straipsnio 1 dalyje nurodyti duomenų patikslinimai, Komisija (Eurostatas), pateikia faktinius duomenis apie valdžios sektoriaus deficitą ir skolą, kad būtų taikomas Protokolas dėl perviršinio deficito procedūros. Duomenys pateikiami juos paskelbiant viešai.“	„1. Per tris keturias savaites po to, kai suėjo 3 straipsnio 1 dalyje nurodyti duomenų pateikimo terminai arba kai buvo atlikti 6 straipsnio 1 dalyje nurodyti duomenų patikslinimai, Komisija (Eurostatas), pateikia faktinius duomenis apie valdžios sektoriaus deficitą ir skolą, kad būtų taikomas Protokolas dėl perviršinio deficito procedūros. Duomenys pateikiami juos paskelbiant viešai.“
---	--

Paaiškinimas:

Siekiant suteikti Komisijai daugiau laiko valstybių narių pateiktiems faktiniams duomenims tinkamai įvertinti, ECB norėtų pasiūlyti šiek tiek pratęsti terminą.

6 pakeitimas

Reglamento (EB) Nr. 479/2009 16 straipsnio 1 dalis

„1. Valstybės narės užtikrina, kad Komisijai (Eurostatui) faktiniai duomenys būtų pateikti laikantis Reglamento (EB) Nr. 322/97 10 straipsnyje nustatytų principų. Šiuo tikslu nacionalinės statistikos institucijos yra atsakingos už tai, kad pateikti duomenys atitiktų šio reglamento 1 straipsnio reikalavimus bei ESS 95 apskaitos taisykles, kuriomis remiantis rengiami duomenys.“

„1. Valstybės narės užtikrina, kad Komisijai (Eurostatui) faktiniai duomenys būtų pateikti laikantis Reglamento (EB) Nr. **223/2009** ~~322/97~~ ~~240~~ straipsnyje nustatytų principų. Šiuo tikslu nacionalinės statistikos institucijos yra atsakingos už tai, kad pateikti duomenys atitiktų šio reglamento 1 straipsnio reikalavimus bei ESS 95 apskaitos taisykles, kuriomis remiantis rengiami duomenys. **Valstybės narės užtikrina, kad nacionalinėms statistikos institucijoms būtų suteikta prieiga prie visos susijusios informacijos, kurios reikia šiam uždaviniui atlikti.**“

Paaiškinimas:

Nacionalinėms statistikos institucijoms turėtų būti suteikta prieiga prie reikalingos informacijos, siekiant užtikrinti pateiktų duomenų atitiktį reglamento 1 straipsniui ir ESS 95 apskaitos taisyklėms, kuriomis remiantis rengiami duomenys. Šis klausimas taip pat buvo aptartas 2010 m. vasario 23 d. ECB nuomonėje CON/2010/17 dėl Graikijos statistikos sistemos ir nepriklausomos statistikos institucijos įsteigimo ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Paskelbta ECB svetainėje <http://www.ecb.europa.eu>

II

(Komunikatai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.5835 – Cucina/Brakes/Menigo)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2010/C 103/02)

2010 m. balandžio 13 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32010M5835. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2010 m. balandžio 21 d.

(2010/C 103/03)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas
USD JAV doleris	1,3373	AUD Australijos doleris	1,4387
JPY Japonijos jena	124,65	CAD Kanados doleris	1,3335
DKK Danijos krona	7,4421	HKD Honkongo doleris	10,3814
GBP Svaras sterlingas	0,86900	NZD Naujosios Zelandijos doleris	1,8811
SEK Švedijos krona	9,5954	SGD Singapūro doleris	1,8366
CHF Šveicarijos frankas	1,4329	KRW Pietų Korėjos vonas	1 481,31
ISK Islandijos krona		ZAR Pietų Afrikos randas	9,9128
NOK Norvegijos krona	7,8955	CNY Kinijos ženminbi juanis	9,1304
BGN Bulgarijos levas	1,9558	HRK Kroatijos kuna	7,2571
CZK Čekijos krona	25,286	IDR Indonezijos rupija	12 049,52
EEK Estijos kronos	15,6466	MYR Malaizijos ringitas	4,2740
HUF Vengrijos forintas	264,13	PHP Filipinų pesas	59,338
LTL Lietuvos litas	3,4528	RUB Rusijos rublis	38,9845
LVL Latvijos latas	0,7077	THB Tailando batas	43,061
PLN Lenkijos zlotas	3,8713	BRL Brazilijos realas	2,3426
RON Rumunijos leja	4,1370	MXN Meksikos pesas	16,3311
TRY Turkijos lira	1,9852	INR Indijos rupija	59,5830

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas) (OL C 247, 2006 10 13, p. 1, OL C 153, 2007 7 6, p. 5, OL C 192, 2007 8 18, p. 11, OL C 271, 2007 11 14, p. 14, OL C 57, 2008 3 1, p. 31, OL C 134, 2008 5 31, p. 14, OL C 207, 2008 8 14, p. 12, OL C 331, 2008 12 21, p. 13, OL C 3, 2009 1 8, p. 5, OL C 64, 2009 3 19, p. 15, OL C 239, 2009 10 6, p. 2, OL C 298, 2009 12 8, p. 15, OL C 308, 2009 12 18, p. 20, OL C 35, 2010 2 12, p. 5, OL C 74, 2010 3 24, p. 13, OL C 82, 2010 3 30, p. 26)

(2010/C 103/04)

2006 m. kovo 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 562/2006, nustatančio taisyklių, reglamentuojančių asmenų judėjimą per sienas, Bendrijos kodeksą (Šengeno sienų kodeksas), 2 straipsnio 15 punkte nurodytų leidimų gyventi sąrašas skelbiamas remiantis valstybių narių pagal Šengeno sienų kodekso 34 straipsnį Komisijai perduota informacija.

Informacija skelbiama Oficialiajame leidinyje ir kas mėnesį atnaujinama Teisingumo, laisvės ir saugumo generalinio direktorato svetainėje.

PRANCŪZIJA

2008 3 1 OL C 57 ir 2009 8 22 OL C 198 skelbto sąrašo pakeitimas:

1. **Leidimas gyventi**

a) *Suaugusiems užsieniečiams išduodami leidimai gyventi*

Prancūzijos išduodami leidimai gyventi

- Carte de séjour temporaire comportant une mention particulière qui varie selon le motif du séjour autorisé (Leidimas laikinai gyventi su tam tikru įrašu, priklausančiu nuo leidimo gyventi pagrindo);
- Carte de séjour portent la mention «compétences et talents» (Leidimas gyventi su įrašu „kompetencija ir sugebėjimai“);
- Carte de séjour portent la mention «retraité» (Leidimas gyventi su įrašu „pensininkas“);
- Carte de résident (Gyventojų kortelė);
- Carte de résident portent la mention «résident de longue durée-CE» (Gyventojų kortelė su įrašu „ilgalaikis EB gyventojas“);
- Carte de résident délivrée aux ressortissants andorrans (Andoros piliečiams išduodama gyventojų kortelė);
- Certificat de résidence d'Algérien (Alžyro gyventojų pažymėjimas);
- Carte de séjour délivrée aux membres de famille (les membres de famille peuvent être des ressortissants de pays tiers) des citoyens de l'Union européenne, des ressortissants des États parties à l'Espace économique européen et des ressortissants suisses (Europos Sąjungos, Europos ekonominės erdvės ir Šveicarijos piliečių šeimos nariams išduodamas leidimas gyventi. Šeimos nariai gali būti ir trečiųjų šalių piliečiai);

- Autorisation provisoire de séjour portant la mention «volontariat associatif» (Leidimas laikinai būti su įrašu „savanoriškas visuomeninis darbas“);
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention «étudiant en recherche d'emploi» (Leidimas laikinai būti su įrašu „darbo ieškantis studentas“);
- Autorisation provisoire de séjour portant la mention «parent accompagnant d'un mineur étranger malade» (Leidimas laikinai būti su įrašu „sergantį nepilnametį užsieniečių lydintis tėvas/motina“);
- Autorisation provisoire de séjour ne portant pas de mention spécifique (Leidimas laikinai būti be specialaus įrašo);
- Récépissés de renouvellement de demande de titre de séjour, accompagnés du titre de séjour périmé (Prašymo pratęsti ar pakeisti leidimą gyventi patvirtinimas, pateikiamas kartu su nebegaliojančiu leidimu gyventi).

NB. Nuo 2002 m. gegužės 13 d. išduodamų leidimų gyventi, gyventojų kortelių arba gyventojų pažymėjimų forma – vienodą europinį pavyzdį atitinkanti plastikinė kortelė.

Seno pavyzdžio leidimai gyventi galioja iki 2012 m. gegužės 12 d.

Monako leidimai gyventi (įtraukti pagal 1998 m. birželio 23 d. Vykdomojo komiteto sprendimą dėl Monako leidimų gyventi (SCH/Com-ex (98) 19))

- Carte de séjour de résident temporaire de Monaco (Laikinojo gyventojų kortelė);
- Carte de séjour de résident ordinaire de Monaco (Paprastojo gyventojų kortelė);
- Carte de séjour de résident privilégié (Privilegiuoto gyventojų kortelė);
- Carte de séjour de conjoint de ressortissant monégasque (Monako piliečio sutuoktinio leidimas gyventi).

b) *Nepilnamečiams užsieniečiams išduodami dokumentai*

- Document de circulation pour étrangers mineurs (DCEM) (Nepilnamečio užsieniečio kelionės dokumentas);
- Titre d'identité républicain (TIR) (Prancūzijos Respublikos asmens tapatybės dokumentas).

c) *Mokyklinių ekskursijų po Europos Sąjungą dalyvių sąrašas*

2. Specialieji leidimai

Visi specialieji leidimai pažymėti specialiu įrašu pagal leidimo turėtojo užimamas pareigas:

- «CMD/A»: délivrée aux chefs de mission diplomatique (CMD/A, išduodamas diplomatinė misijų vadovams);
- «CMD/M»: délivrée aux chefs de mission d'organisation internationale (CMD/M, išduodamas tarptautinių organizacijų misijų vadovams);

- «CMD/D»: délivrée aux chefs d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale (CMD/D, išduodamas nuolatinių atstovybių tarptautinėse organizacijose vadovams);
- «CD/A»: délivrée aux agents du corps diplomatique (CD/A, išduodamas diplomatiniams pareigūnams);
- «CD/M»: délivrée aux hauts fonctionnaires d'une organisation internationale (CD/M, išduodamas tarptautinių organizacijų aukščiausio rango pareigūnams);
- «CD/D»: délivrée aux assimilés diplomatiques membres d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale (CD/D, išduodamas nuolatinių atstovybių tarptautinėse organizacijose pareigūnams, kuriuos galima prilyginti diplomatiniams pareigūnams);
- «CC/C»: délivrée aux fonctionnaires consulaires (CC/C, išduodamas konsuliniams pareigūnams);
- «AT/A»: délivrée au personnel administratif ou technique d'une ambassade (AT/A, išduodamas ambasados administraciniais arba techniniais darbuotojams);
- «AT/C»: délivrée au personnel administratif ou technique d'un consulat (AT/C, išduodamas konsulinės įstaigos administraciniais arba techniniais darbuotojams);
- «AT/M»: délivrée au personnel administratif ou technique d'une organisation internationale (AT/M, išduodamas tarptautinės organizacijos administraciniais arba techniniais darbuotojams);
- «AT/D»: délivrée au personnel administratif ou technique d'une délégation auprès d'une organisation internationale (AT/D, išduodamas atstovybės tarptautinėje organizacijoje administraciniais arba techniniais darbuotojams);
- «SE/A»: délivrée au personnel de service d'une ambassade (SE/A, išduodamas ambasados aptarnaujančiam personalui);
- «SE/C»: délivrée au personnel de service d'un consulat (SE/C, išduodamas konsulinės įstaigos aptarnaujančiam personalui);
- «SE/M»: délivrée au personnel de service d'une organisation internationale (SE/M, išduodamas tarptautinės organizacijos aptarnaujančiam personalui);
- «SE/D»: délivrée au personnel de service d'une délégation auprès d'une organisation internationale (SE/D, išduodamas atstovybės tarptautinėje organizacijoje aptarnaujančiam personalui);
- «PP/A»: délivrée au personnel privé d'un diplomate (PP/A, išduodamas diplomato asmeniniam personalui);
- «PP/C»: délivrée au personnel privé d'un fonctionnaire consulaire (PP/C, išduodamas konsulinio pareigūno asmeniniam personalui);
- «PP/M»: délivrée au personnel privé d'un membre d'une organisation internationale (PP/M, išduodamas tarptautinės organizacijos nario asmeniniam personalui);
- «PP/D»: délivrée au personnel privé d'un membre d'une délégation permanente auprès d'une organisation internationale (PP/D, išduodamas nuolatinės atstovybės tarptautinėje organizacijoje nario asmeniniam personalui);
- «EM/A»: délivrée aux enseignants ou militaires à statut spécial attachés auprès d'une ambassade (EM/A, išduodamas ambasada priskirtiems specialų statusą turintiems mokytojams ar kariniam personalui);

- «EM/C»: délivrée aux enseignants ou militaires à statut spécial attachés auprès d'un consulat (EM/C, išduodamas konsulinei įstaigai priskirtiems specialų statusą turintiems mokytojams ar kariniam personalui);
- «EF/M»: délivrée aux fonctionnaires internationaux domiciliés à l'étranger (EF/M, išduodamas užsienyje gyvenantiems tarptautiniams pareigūnams);
- «FI/M»: délivrée aux fonctionnaires internationaux des organisations internationales (FI/M, išduodamas tarptautinių organizacijų pareigūnams užsieniečiams).

NB. Užsienio reikalų ministerijos išduodamas „pareigybės pažymėjimas“ nelaikomas specialiuoju leidimu.

V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.5816 – Oaktree/Aleris)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 103/05)

1. 2010 m. balandžio 12 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Oaktree Capital Group LLC“ („Oaktree“, JAV) pirkdama akcijas įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės „Aleris International Inc.“ („Aleris“, JAV) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— „Oaktree“ – alternatyvieji ir netradiciniai investiciniai fondai,

— „Aleris“ – presuoti ir valcuoti aliuminio produktai, perdirbtas aliuminis ir specialieji lydiniai.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5816 – Oaktree/Aleris adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją
(Byla COMP/M.5781 – Total Holdings Europe S.A.S./ERG SPA/JV)

(Tekstas svarbus EEE)

(2010/C 103/06)

1. 2010 m. balandžio 14 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė „Total Italia Spa.“ („Total Italia“, Italija), visiškai kontroliuojama įmonės „Total Holdings Europe S.A.S.“ („Total“, Prancūzija, kartu – „Total group“) ir įmonė „ERG Petroli Spa.“ (EGP, Italija), visiškai priklausanti „ERG Spa.“ (ERG, Italija, kartu – „ERG Group“), įgyja, kaip apibrėžta EB susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, bendrą įmonės JV CO – naujos bendros įmonės, atsiradusios susijungus EGP ir „Total Italia“ – kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

- „Total“ – naftos ir gamtinių dujų gavyba, naftos produktų, naftos chemijos produktų ir specialiųjų chemijos produktų perdirbimas ir prekyba jais,
- ERG – naftos chemijos produktų perdirbimas ir prekyba jais, termoelektrinės energijos, garų ir dujų generavimas ir pardavimas, elektros iš atsinaujinančiųjų išteklių generavimas,
- JV CO: Naftos produktų perdirbimas ir prekyba jais.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.5781 – Total Holdings Europe S.A.S./ERG SPA/JV adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 509/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kaip garantuotų tradicinių gaminių 8 straipsnio 2 dalį

(2010/C 103/07)

Šis paskelbimas suteikia teisę užprotestuoti pakeitimo paraišką pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 7 straipsnį. Užprotestavimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo šio paskelbimo datos.

GARANTUOTO TRADICINIO GAMINIO ĮREGISTRAVIMO PARAIŠKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr.: 509/2006**„LIPTOVSKÁ SALÁMA“/„LIPTOVSKÝ SALÁM“****EB Nr.: SK-TSG-0007-0042-04.08.2006****1. Pareiškėjų grupės pavadinimas ir adresas:**

Pavadinimas: *Slovenský zváz spracovateľov mäsa*
Adresas: Kukučínova 22
831 03 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA
Tel. +421 255565162
Faksas +421 255565162
e. pašto adresas: slovmaso@slovmaso.sk

Pavadinimas: *Český svaz zpracovatelů masa*
Adresas: Libušská 319
142 00 Praha 4 – Písnice
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel. +420 244092404
Faksas +420 244092405
e. pašto adresas: reditel@cszm.cz

2. Valstybė narė arba trečioji šalis:

Slovakija

Čekija

3. Produkto specifikacija:**3.1. Registruotinas (-i) pavadinimas (-ai):**

„Liptovská saláma“ (SK)

„Liptovský salám“ (CS)

3.2. Nurodyti, ar pavadinimas:

☒ pats yra specifinis

☐ apibūdina žemės ūkio produkto arba maisto produkto specifines savybes

Pavadinimai „Liptovská saláma“ arba „Liptovský salám“ patys yra specifiniai, nes jie yra susiję su ypatinga saliamio dešros rūšimi. Slovakijoje ir Čekijoje šis produktas yra gerai įsitvirtinęs rinkoje ir yra gerai žinomas; produkto gaminimas yra sena tradicija, o pats produktas yra igijęs gerą vardą. Jis jau seniai gaminamas pagal nacionalinius standartus.

3.3. Ar išimtinės pavadinimo naudojimo teisės siekiama pagal Reglamento (EB) Nr. 509/2006 13 straipsnio 2 dalį:

☒ registravimas nustačius išimtinę pavadinimo naudojimo teisę

☐ registravimas nenustačius išimtinės pavadinimo naudojimo teisės

3.4. Produkto grupė:

1.2 klasė. Mėsos produktai (virti, sūdyti, rūkyti, ir t. t.)

3.5. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto, kuriam taikomas 3.1 punkte numatytas pavadinimas, apibūdinimas:

Būdingos „Liptovská saláma“ arba „Liptovský salám“ savybės yra vienoda struktūra, matoma perpjovus produktą, švelnus mėsingas skonis ir aromatas, kurį sukuria naudojami prieskoniai ir rūkymo procesas.

Fizinės savybės

— Cilindro formos, 8–9 cm skersmens, apytiksliai 35–50 cm ilgio; *mini* produktas yra apytiksliai 5 cm skersmens ir 15–20 cm ilgio,

— elastingas, todėl nelieka prisilietimo pėdsakų.

Cheminės savybės

— riebalų kiekis: ne didesnis kaip 40 %,

— druskos kiekis: ne didesnis kaip 2,1 % ± 0,6 %,

— grynas baltymų svoris sudaro ne mažiau kaip 8 % svorio.

Organoleptinės savybės

— išorės išvaizda ir spalva: produkto paviršius yra glotnus arba truputį susiraukšlėjęs, naudojamos žarnos spalva yra šviesiai arba tamsiai ruda; leistina, kad ant žarnos būtų išdžiūvusių produkto skysčio dėmių arba per rūkymo procesą susidariusių dėmių,

— prapjautos dešros išvaizda ir spalva: prapjautas paviršius yra rožinės mėsos spalvos; leistina, kad vientisoje masėje būtų minkštų kolageno dalelių; matosi natūralių prieskonių dalelės,

— kvapas ir skonis: švelnus prieskonių aromatas (ypač muškato kevalo miltelių, muškato ir imbiero), išrūkyto produkto kvapas, tinkamai pasūdyto ir tinkamai aštraus produkto skonis, produktas yra traškus kąsti,

— konsistencija: elastinga, kompaktiška.

3.6. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto, kurio pavadinimas nurodytas 3.1 punkte, gamybos būdo aprašymas:

„Liptovská saláma“ arba „Liptovský salám“ pagaminta iš jautienos, kurios riebalų kiekis neviršija 10 %, jautienos, kurios riebalų kiekis neviršija 30 %, kiaulienos, kurios riebalų kiekis neviršija 10 %, kiaulienos, kiaulienos nuopjovų (jos yra iš kiaulienos, kurios riebalų kiekis neviršija 50 %), į produktą dedama kiaulienos riebalų, geriamo vandens arba ledo, nitritinės druskos mišinio, natūralių prieskonių mišinio (maltų juodųjų pipirų, malto muškato, muškato kevalo miltelių, malto imbiero), česnako (drožlių, koncentrato arba miltelių pavidalu) tokiu kiekiu, kuris atitiktų standartizuotą šviežio česnako kiekį. Paruošta masė dedama į celiuliozės, kurią galima rūkyti, žarną. Priedai: polimetafosfatai (E450, E451 kaip P_2O_5) iki 0,03/kg, askorbo rūgštis iki 0,05/kg.

100 kg galutiniam „Liptovská saláma“ arba „Liptovský salám“ produktui pagaminti reikia:

jautienos, kurios riebalų kiekis neviršija 10 %	19,1 kg
jautienos, kurios riebalų kiekis neviršija 30 %,	6,7 kg
kiaulienos, kurios riebalų kiekis neviršija 10 %	19,0 kg
kiaulienos nuopjovų, kurių riebalų kiekis neviršija 50 %	23,3 kg
kiaulienos riebalų	23,4 kg
geriamo vandens arba ledo	16,0 kg
nitritinės druskos mišinio	2,0 kg
maltų juodųjų pipirų	0,19 kg
malto muškato	0,02 kg
muškato kevalo miltelių	0,02 kg
malto imbiero	0,02 kg
česnako (drožlių, koncentrato arba miltelių pavidalu)	0,06 kg
polimetafosfatų (E450 ir E451)	0,30 kg
askorbo rūgšties (E300)	0,05 kg
žarnos – iš rūkyti tinkamos celiuliozės	

Techninė procedūra

Iš visų žaliavų, priedų, prieskonių, česnako, panaudojant perdirbimo priemones, paruošiama gerai susmulkinta vientisa masė. Taip paruošta masė sukišama į 8–9 cm skersmens ir apytiksliai 35–50 cm ilgio žarnas. Produktai sukabinami ant lazdų ir nunešami į rūkymo kambarį, kuriame jie yra džiovinami ir šiltai rūkomi siekiant suteikti jiems būdingą spalvą ir aromatą. Rūkytas produktas verdamas 75–78 °C temperatūroje iki tol, kol produkto viduje temperatūra pasiekia 70 °C ir tokia išlieka ne trumpiau kaip 10 min. Išvirtas produktas apipurškiamas šaltu vandeniu ir paliekamas atvėsti. „Liptovská saláma“ arba „Liptovský salám“ pardavinėjama įvairiu svoriu dėžutėse arba vakuuminiuose arba kontroliuojamo slėgio įpakavimuose.

3.7. Specifinės žemės ūkio produkto ar maisto produkto savybės:

„Liptovská saláma“ arba „Liptovský salám“ skiriasi nuo kitų produktų tuo, kad jai pagaminti naudojama šviežia kiauliena, kuri kartu su kitomis žaliavomis suintensyvina mėsingą skonį, taip pat šis produktas išsiskiria iš kitų jam būdingu aromatu, kurį suteikia muškato kevalo milteliai, maltas muškatas, imbieras ir švelnaus rūkymo procesas. Perpjauto produkto vientisa tekstūra, elastinga konsistencija ir tai, kad jį lengva pjaustyti, o supjaustyti gabaliukai neišsiskaido, yra taip pat svarbios šio produkto savybės.

3.8. Žemės ūkio produkto ar maisto produkto tradicinės savybės:

1956 m. Dubnicos prie Vaho mėsos perdirbimo įmonės darbuotojai bandė pagaminti produktą, kuris skirtųsi nuo kitų tuo metu gaminamų smulkiai sumaltos virtos mėsos produktų. Jie dalį kiaulienos riebalų pakeitė kiaulienos nuopjovomis, produktas buvo perdirbamas iki tol, kol įgydavo smulkią tekstūrą (tuo metu buvo įprasta šiurkšti tekstūra), o gautas galutinis produktas pavadintas „Liptovská saláma“ arba „Liptovský salám“. Tais laikais į produktą paprikos nebuvo dedama ir būtent dėl to jis buvo pavadintas „Liptovská saláma“ arba „Liptovský salám“, nes tuo metu Liptovo regione nebuvo įprasta į mėsos produktus dėti paprikos. Produktas tapo labai populiarus. (Iš pokalbio su p. Novotka, kuris tuo metu dirbo Dubnicos mėsos perdirbimo įmonėje).

8-ojo dešimtmečio pradžioje šis unikalus „Liptovská saláma“ arba „Liptovský salám“ receptas buvo sukurtas Dubnicos mėsos perdirbimo įmonės tyrimų departamente; produktas labai išpopuliarėjo. Pamažu jis buvo pradėtas gaminti daugelyje mėsos perdirbimo įmonių. 1978 m. buvo priimtas Pramonės standartas ON 57 6913 (Šaltinis: Standartas ON 57 6913, 1978 m.). Šis standartas yra reguliariai atnaujinamas ir peržiūrimas (1982 m. rugpjūčio 13 d. priedas). Vienas iš naujausiai peržiūrėtų bendrų standartų yra THN (techninis ekonominis standartas) 1988 m. rugsėjo 1 d. pagamintam produktui, kurio numeris yra 764421 64. Prie šio standarto nurodyta tokia pastaba: „Atitinka ON 57 6913“. 1978 m. Trnavoje esanti *Západoslovenský mäsový priemysel* (Vakarų Slovakijos mėsos pramonė) pradėjo gaminti „Liptovská saláma“ arba „Liptovský salám“ bendradarbiaudama su centrine plėtros tarnyba. „Iki 10-ojo dešimtmečio pradžios „Liptovská saláma“ arba „Liptovský salám“ gaminome pagal tradicinį receptą, nenaudodami paprikos. Gaminant šį produktą, buvo galima perdirbti daugiau kiaulienos riebalų. Trnavos fabrike kasdien buvo pagaminama apie 600 kg „Liptovská saláma“ arba „Liptovský salám“ produkto. Dėl savo išskirtinio skonio produktas tapo labai populiarus.“ (p. Beňadik pasakojimas, 2003 m.).

Tai, kad produktas „Liptovská saláma“ arba „Liptovský salám“ buvo nuolat gaminamas, patvirtina *Stredoslovenský mäsový priemysel n. p.* (Centrinės Slovakijos mėsos pramonės bendrovė) Zvolene gaminamų produktų asortimento reklama, paskelbta *Čítanie o správnej výžive '81 annual* (Slovenská spoločnosť pre správnu výživu, Bratislava, 1980 m.). Šioje reklamoje minima ir „Liptovská saláma“ arba „Liptovský salám“.

3.9. Būtinai reikavimai ir procedūros, taikomos tikrinant produkto specifines savybes:

Per patikras tikrinama:

— ar laikomasi nurodytų sudedamųjų dalių ir prieskonių proporcijų,

Techninio proceso metu vizualiai tikrinamas šviežios mėsos riebalų, kaip galutinės sudedamosios dalies, dėjimas į produktą. Paruoštų prieskonių kiekiai (muškato kevalo miltelių, malto muškato, imbiero) tikrinami prieš juos dedant į produktą. Tikrinama, ar paruoštų prieskonių kiekiai atitinka recepte nurodytus kiekius.

— ar laikomasi techninio proceso tame etape, kai susmulkintas vientisas produktas yra pagaminamas nenaudojant granuliacijos, o po to rūkomas,

- paruoštos masės vientisumas prieš kemšant ją į žarnas. Tikrinama vizualiai. Išrūkymo lygis tikrinamas matuojant dūmų temperatūrą (ji neturi viršyti 69 °C); tikrinamas ir rūkymo laikas (turi būti rūkoma 10–15 min.),
- pagaminto produkto fiziniai rodikliai: cilindro forma ir elastingumas,
- pagaminto produkto cheminiai rodikliai: riebalų kiekis, druskos kiekis, grynas baltymų svoris.

Produkto vertės turi atitikti specifikacijos 3.5 punkte nurodytas vertes.

- organoleptinės pagaminto produkto savybės (išvaizda, prapjauto produkto spalva, aromatas, skonis, konsistencija). Tikrinama vizualiai ir atliekant sensorinį tyrimą gamybos proceso pabaigoje – siekiama nustatyti, ar produktas atitinka specifikacijos 3.5 punkte nurodytas savybes.

Valdžios institucijos arba produkto atitikimą specifikacijai tikrinančios įstaigos patikros atliekamos kartą metuose.

4. Institucijos arba įstaigos, tikrinančios, ar laikomasi produkto specifikacijos reikalavimų:

4.1. Pavadinimas ir adresas:

Slovakijos institucijos arba įstaigos, tikrinančios, ar laikomasi produkto specifikacijos reikalavimų

Pavadinimas: BEL/NOVAMANN *International, s r.o.*
Adresas: Továrenská 14
815 71 Bratislava
PO Box 11
820 04 Bratislava 24
SLOVENSKO/SLOVAKIA
Tel. +421 250213376
e. pašto adresas: tomas.ducho@ba.bel.sk

☐ viešoji ☒ privačioji

Pavadinimas: Štátna veterinárna a potravinová správa SR
Adresas: Botanická 17
842 13 Bratislava
SLOVENSKO/SLOVAKIA
Tel. +421 260257427
e. pašto adresas: buchlerova@svsrs.sk

☒ viešoji ☐ privačioji

Čekijos institucijos arba įstaigos, tikrinančios, ar laikomasi produkto specifikacijos reikalavimų

Pavadinimas: Státní zemědělská a potravinářská inspekce
Adresas: Kvetná 15
603 00 Brno
ČESKÁ REPUBLIKA
Tel. +420 543540111
e. pašto adresas: sekret.oklc@szpi.gov.cz

☒ viešoji ☐ privačioji

Pavadinimas: Státní veterinární správa ČR
Adresas: Slezská 7
120 00 Praha 2
ČESKÁ REPUBLIKA

Tel. +420 227010137
e. pašto adresas: hygi@svscr.cz

☒ viešojo ☐ privačiojo

4.2. *Institucijos ar įstaigos konkrečios užduotys:*

Slovakijos arba Čekijos įstaiga, tikrinanti, ar produktas atitinka specifikaciją. Nurodytos tikrinimo įstaigos privalo tikrinti visos specifikacijos laikymąsi.

INFORMACINIS PRANEŠIMAS – VIEŠOSIOS KONSULTACIJOS**Kolumbijos ir Peru geografinės nuorodos**

(2010/C 103/08)

Šiuo metu vyksta derybos dėl Europos Sąjungos ir jos valstybių narių prekybos susitarimo su Kolumbija ir Peru. Todėl svarstomas toliau išvardytų pavadinimų – geografinių nuorodų – apsaugos Europos Sąjungoje klausimas.

Komisija ragina visas valstybes nares ar trečiąsias šalis, visus fizinius ar juridinius asmenis, turinčius teisėtų interesų ir gyvenančius arba įsisteigusius kurioje nors valstybėje narėje arba trečiojoje šalyje, pareikšti galimus prieštaravimus dėl tokios apsaugos pateikiant tinkamai pagrįstą pranešimą.

Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per du mėnesius nuo šio pranešimo paskelbimo. Prieštaravimo pareiškimai turėtų būti atsiųsti elektroninio pašto adresu AGRI-B1@ec.europa.eu

Prieštaravimo pareiškimai nagrinėjami tik tuo atveju, jeigu jie gaunami per pirmiau nurodytą laikotarpį ir jeigu juose įrodoma, kad siūlomas apsaugoti pavadinimas:

1. prieštarautų augalo veislės ar gyvūno veislės pavadinimui, ir todėl vartotojams galėtų kilti abejonių dėl tikrosios produkto kilmės;
2. būtų visiškai arba iš dalies homonimiškas Europos Sąjungoje pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos ⁽¹⁾ ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (EB) Nr. 110/2008 dėl spiritinių gėrimų apibrėžimo, apibūdinimo, pateikimo, ženklinimo ir geografinių nuorodų apsaugos ⁽²⁾ saugomam pavadinimui; arba būtų įrašytas susitarimuose, kuriuos Europos Sąjunga sudarė su viena iš šių valstybių:
 - Albanijos Respublika: 2006 m. birželio 12 d. Tarybos sprendimas 2006/580/EB dėl Europos bendrijos ir Albanijos Respublikos laikinojo susitarimo dėl prekybos ir su prekyba susijusių reikalų pasirašymo ir sudarymo ⁽³⁾ (3 protokolais dėl abipusių lengvatinio režimo lengvatų tam tikriems vynams, vyno, spiritinių gėrimų ir aromatinto vyno pavadinimų abipusio pripažinimo, apsaugos ir kontrolės);
 - Bosnija ir Hercegovina: 2008 m. birželio 16 d. Tarybos sprendimas 2008/474/EB dėl Europos bendrijos bei Bosnijos ir Hercegovinos laikinojo susitarimo dėl prekybos ir su prekyba susijusių klausimų pasirašymo ir sudarymo ⁽⁴⁾ (7 Protokolas);
 - Kanada: 2003 m. liepos 30 d. Tarybos sprendimas 2004/91/EB dėl Europos bendrijos ir Kanados susitarimo dėl prekybos vynais ir spiritiniais gėrimais sudarymo ⁽⁵⁾;
 - Čilės Respublika: 2002 m. lapkričio 18 d. Tarybos sprendimas 2002/979/EB dėl Europos bendrijos ir jos valstybių narių ir Čilės Respublikos susitarimo, įsteigiančio asociaciją, pasirašymo ir tam tikrų jo nuostatų laikinojo taikymo ⁽⁶⁾, ypač jo 90 straipsnio dėl Prekybos spiritiniais ir aromatiniais gėrimais susitarimo;

⁽¹⁾ OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

⁽²⁾ OL L 39, 2008 2 13, p. 16.

⁽³⁾ OL L 239, 2006 9 1, p. 1.

⁽⁴⁾ OL L 169, 2008 6 30, p. 10.

⁽⁵⁾ OL L 35, 2004 2 6, p. 1.

⁽⁶⁾ OL L 352, 2002 12 30, p. 1.

- Kroatija: 2001 m. gruodžio 3 d. Tarybos sprendimas 2001/918/EB dėl Papildomo protokolo, kuriuo reguliuojami Europos Bendrijų ir jų valstybių narių ir Kroatijos Respublikos stabilizacijos ir asociacijos susitarimo prekybiniai aspektai, siekiant atsižvelgti į šalių derybų dėl abipusių lengvatų tam tikriems vynams, vynų pavadinimų abipusio pripažinimo, apsaugos ir kontrolės bei spiritinių ir aromatintų gėrimų pavadinimų abipusio pripažinimo, apsaugos ir kontrolės, rezultatus ⁽¹⁾;
 - Buvusiąja Jugoslavijos Respublika Makedonija: 2001 m. gruodžio 3 d. Tarybos sprendimas 2001/916/EB dėl Papildomo protokolo, kuriuo reguliuojami Europos bendrijos ir jos valstybių narių ir buvusiosios Jugoslavijos Respublikos Makedonijos stabilizavimo ir asociacijos susitarimo prekybos aspektai, siekiant atsižvelgti į šalių derybų dėl tarpusavio preferencinių lengvatų tam tikriems vynams, vynų pavadinimų abipusio pripažinimo, apsaugos ir kontrolės bei spiritinių ir aromatintų gėrimų pavadinimų abipusio pripažinimo, apsaugos ir kontrolės, rezultatus ⁽²⁾;
 - Meksika: 1997 m. gegužės 27 d. Tarybos sprendimas 97/361/EB dėl Europos bendrijos ir Meksikos Jungtinių Valstijų susitarimo dėl spiritinių gėrimų pavadinimų abipusio pripažinimo ir apsaugos sudarymo ⁽³⁾;
 - Juodkalnija: 2007 m. spalio 15 d. Tarybos sprendimas 2007/855/EB dėl Europos bendrijos ir Juodkalnijos Respublikos laikinojo susitarimo dėl prekybos ir su prekyba susijusių klausimų pasirašymo ir sudarymo ⁽⁴⁾;
 - Pietų Afrika: 2002 m. sausio 21 d. Tarybos sprendimas 2002/52/EB dėl Europos bendrijos ir Pietų Afrikos Respublikos Susitarimo dėl prekybos spiritu sudarymo ⁽⁵⁾;
 - Šveicarija: 2002 m. balandžio 4 d. Tarybos ir Komisijos sprendimas 2002/309/EB dėl bendradarbiavimo mokslo ir technologijų srityje susitarimo, dėl septynių susitarimų sudarymo su Šveicarijos Konfederacija ⁽⁶⁾, ypač Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl prekybos žemės ūkio produktais ^(7 priedas);
3. atsižvelgiant į prekės ženklo gerą vardą, pripažinimą ir jo naudojimo laikotarpį, vartotojams galėtų kilti abejonių dėl tikrosios produkto tapatybės;
 4. pakenktų visiškai ar iš dalies tapačiam pavadinimui ar prekės ženklui arba produktams, kurie teisėtai yra rinkoje ne trumpiau kaip penkerius metus iki šio pranešimo paskelbimo dienos;
 5. būtų laikomas bendrinis, jei tokią išvadą būtų galima daryti iš pateiktos išsamios informacijos.

Pirmiau nurodyti kriterijai įvertinami atsižvelgiant į Europos Sąjungos teritoriją; intelektinės nuosavybės teisių atveju tai yra teritorija ar teritorijos, kuriose saugomos minėtos teisės. Kad šie pavadinimai būtų saugomi ir Europos Sąjungoje, būtina, kad derybos būtų sėkmingai užbaigtos ir kad būtų priimtas atitinkamas teisės aktas.

Šiuo pranešimu neapribojama galimybė teikti paraiškas registruoti Kolumbijos arba Peru pavadinimus pagal Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 9 dalį arba, prireikus, Reglamento (EB) Nr. 110/2008 17 straipsnį.

⁽¹⁾ OL L 342, 2001 12 27, p. 42.

⁽²⁾ OL L 342, 2001 12 27, p. 6.

⁽³⁾ OL L 152, 1997 6 11, p. 15.

⁽⁴⁾ OL L 345, 2007 12 28, p. 1.

⁽⁵⁾ OL L 28, 2002 1 30, p. 112.

⁽⁶⁾ OL L 114, 2002 4 30, p. 1.

Vynų, spiritinių gėrimų, žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų sąrašas ⁽¹⁾

Produkto klasė	Kolumbijoje registruotas pavadinimas
Vaisiai	Cholupa del Huila
Produkto klasė	Peru registruotas pavadinimas
Spiritiniai gėrimai	Pisco
Daržovės	Maíz Blanco Gigante Cusco
Daržovės	Pallar de Ica

⁽¹⁾ Sąrašą pateikė Kolumbijos ir Peru institucijos, atsižvelgdamos į vykstančias derybas.

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

Paraiškos, paskelbtos pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 162, 2009 m. liepos 15 d.)

(2010/C 103/09)

19 puslapis, „Nuoroda į specifikacijos paskelbimą“ dalis:

yra: „[Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis]

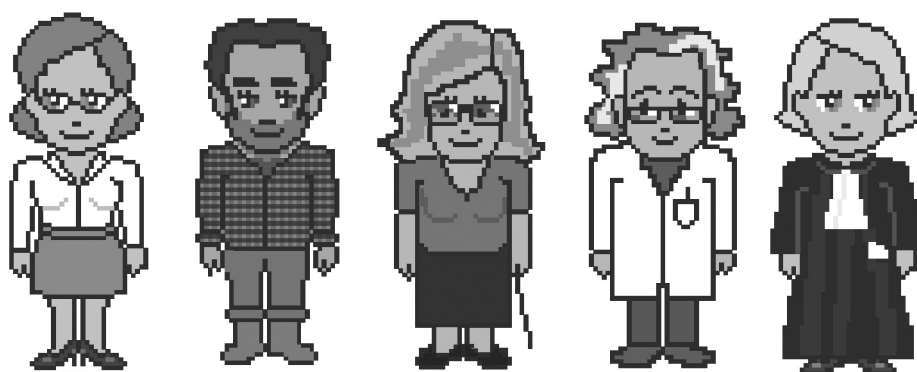
<http://docm.jccm.es/portaldocm/verDiarioAntiguo.do?ruta=2006/12/14>

Žemės ūkio departamento 2006 m. lapkričio 28 d. nutarimas, kuriuo patvirtinama paraiška užregistruoti *Acete Campo de Montiel* kaip saugomą kilmės vietos nuorodą (*Resolución de 28 de noviembre de 2006 de la Consejería de Agricultura, por la que se emite decisión favorable en relación con a solicitud de registro de la Denominación de Origen Protegida Acete Campo de Montiel*).“,

turi būti: „http://docm.jccm.es/portaldocm/descargarArchivo.do?ruta=2009/12/01/pdf/2009_17997.pdf&tipo=rutaDocm“.

„EU Book shop“

Visi ES leidiniai,
kurių ieškote!



bookshop.europa.eu

KITI AKTAI

Europos Komisija

2010/C 103/07	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 509/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų kaip garantuotų tradicinių gaminių 8 straipsnio 2 dalį	14
2010/C 103/08	Informacinis pranešimas – Viešosios konsultacijos – Kolumbijos ir Peru geografinės nuorodos	20

Klaidų ištaisymas

2010/C 103/09	Paraiškos, paskelbtos pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį, klaidų ištaisymas (OL C 162, 2009 7 15)	23
---------------	--	----

2010 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis kompaktinis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), kompaktinis diskas, leidžiamas du kartus per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame kompaktiniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

2010 metais kompaktinius diskus pakeis skaitmeniniai diskai.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT